

# Budskap – Caritas-søndag 27. september 2026

Kjære menighet,

I dag markerer vi Caritas-søndag. Det er en anledning til å rette oppmerksomhet mot det arbeidet Caritas gjør på oppdrag fra Kirken, og til å minne hverandre om vårt felles ansvar for mennesker som trenger vår hjelp.

Gjennom Caritas er Kirken til stede både her hjemme og ute i verden. I Norge støtter Caritas blant annet innvandrere som skal finne seg til rette i det norske samfunnet. De får hjelp til å lære norsk, finne frem i offentlige tjenester og med å forstå sine rettigheter og plikter. Caritas bistår også mennesker med å søke jobb og hjelper dem som blir utnyttet i arbeidslivet, eller som på andre måter står i en vanskelig livssituasjon.

Dina er en av dem som har engasjert seg som frivillig for Caritas. Som innvandrers kjenner hun selv utfordringene ved å flytte til et nytt land. Ved å gi av sin tid og møte mennesker med omsorg og respekt, viser hun hvordan nestekjærlighet blir til konkret handling.

Også ute i verden er Caritas til stede. I Gaza og Ukraina hjelper Caritas mennesker som lever med krig, sorg og utrygghet. Åtte år gamle Obaida som har store helseproblemer og som bor i en flyktningleir er en av dem som får oppfølging. Arbeidet handler om å dekke grunnleggende behov, verne om menneskers verdighet og gi håp i en fortvilet situasjon.

Dette arbeidet bygger på et kristent menneskesyn: Hvert menneske er skapt i Guds bilde og har en verdighet som aldri kan tas fra det. Vi har alle et ansvar for å verne menneskeverdet. Derfor angår det oss når mennesker lider, enten de bor i vårt eget nærmiljø eller langt borte.

I dagens evangelium forteller Jesus om to sønner. Den ene sier at han vil gå ut og arbeide, men gjør det ikke. Den andre sier først nei, men ombestemmer seg og går. Jesus minner oss om at troen ikke bare viser seg i det vi sier, men i det vi faktisk gjør.

På Caritas-søndag blir vi derfor kalt til å ta del i Kirkens tjeneste for våre medmennesker - gjennom bønn, handling og vilje til å dele av våre ressurser.

Alle katolikker oppfordres til å støtte Caritas. Både små og store bidrag er tegn på omsorg og gir håp og nye muligheter. Om du ikke har mulighet til å gi en gave, har du kanskje tid til overs og anledning til å bli frivillig eller ta initiativ til aktiviteter i menigheten.

Takk for bidragene dere allerede gir gjennom kollekten, andre gaver og deres innsats for deres medmennesker.

Takk for deres støtte.

## **Caritas-søndag 2026**

Søndag 27. september markerer Kirken i hele landet Caritas-søndag. Det er en dag for å markere det diakonale arbeidet Caritas gjør i Norge og internasjonalt på vegne av Kirken. All kollekt fra søndagens messer går til Caritas. Vi oppfordrer alle som har mulighet til også å bidra til Caritas sitt arbeid, gjerne som fastgiver eller ved gave på Vipps til 93084.

## **Message – Caritas Sunday, 27 September 2026**

Dear parishioners,

Today we celebrate Caritas Sunday. It is an opportunity to draw attention to the work Caritas carries out on behalf of the Church, and to remind one another of our shared responsibility towards people in need of our help.

Through Caritas, the Church is present both here at home and throughout the world. In Norway, Caritas supports, amongst other things, immigrants who are settling into Norwegian society. They receive help with learning Norwegian, navigating public services and understanding their rights and responsibilities. Caritas also assists people in looking for work and helps those who are exploited in the workplace, or who are otherwise facing difficult life circumstances.

Dina is one of those who has become involved as a volunteer with Caritas. As an immigrant herself, she knows first-hand the challenges of moving to a new country. By giving of her time and treating people with care and respect, she demonstrates how love for one's neighbour is put into concrete action.

Caritas is also active around the world. In Gaza and Ukraine, Caritas helps people living through war, grief and insecurity. Eight-year-old Obaida, who has serious health problems and lives in a refugee camp, is one of those receiving support. The work focuses on meeting basic needs, safeguarding people's dignity and offering hope in desperate circumstances.

This work is based on a Christian view of humanity: every person is created in God's image and possesses a dignity that can never be taken away. We all have a responsibility to uphold human dignity. That is why it concerns us when people suffer, whether they live in our own neighbourhood or far away.

In today's Gospel, Jesus tells the story of two sons. One says he will go out to work, but does not do so. The other says no at first, but changes his mind and goes. Jesus reminds us that faith is not only shown in what we say, but in what we actually do.

On Caritas Sunday, we are therefore called to take part in the Church's service to our fellow human beings – through prayer, action and a willingness to share our resources.

All Catholics are encouraged to support Caritas. Both small and large contributions are signs of care and bring hope and new opportunities. If you are unable to make a financial donation, perhaps you have some spare time and the opportunity to volunteer or organise activities in your parish.

Thank you for the contributions you already make through the collection, other donations and your efforts on behalf of your fellow human beings.

Thank you for your support.

## **Przesłanie – Niedziela Caritas – 27 września 2026 r.**

Drodzy Parafianie,

Dzisiaj obchodzimy Niedzielę Caritas. Jest to okazja, by przypomnieć o posłudze Caritas, prowadzonej w imieniu Kościoła, oraz aby przypomnieć o naszej wspólnej odpowiedzialności za ludzi potrzebujących pomocy.

Kościół jest poprzez Caritas - obecny zarówno tutaj, w Norwegii, jak i na całym świecie. W Norwegii wspiera Caritas między innymi imigrantów w nauce języka, poszukiwaniu pracy oraz poznawaniu swoich praw i obowiązków. Pomaga również osobom znajdującym się w trudnej sytuacji życiowej lub doświadczającym wyzysku na rynku pracy.

Dina jest jedną z wolontariuszek Caritas. Jako imigrantka dobrze zna wyzwania związane z rozpoczęciem życia w nowym kraju. Ofiarując swój czas oraz otaczając innych troską i szacunkiem, pokazuje, jak miłość bliźniego przekłada się na konkretne czyny.

Caritas niesie pomoc również ludziom dotkniętym wojną i kryzysami na całym świecie. W Strefie Gazy i na Ukrainie pomaga zaspokajać podstawowe potrzeby, chronić ludzką godność i nieść nadzieję tym, którzy żyją pośród wojny, cierpienia i niepewności.

Ta posługa wypływa z naszej wiary. Każdy człowiek został stworzony na obraz Boga i posiada godność, której nikt ani nic nie może mu odebrać. Dlatego cierpienie drugiego człowieka nie może być nam obojętne – niezależnie od tego, czy żyje on tuż obok nas, czy daleko stąd.

Dzisiejsza Ewangelia przypomina nam o tym, że wiara wyraża się nie tylko w słowach, ale przede wszystkim w czynach. Dlatego w Niedzielę dedykowaną działalności Caritas jesteśmy wezwani do modlitwy, działania i dzielenia się tym, co posiadamy.

Zachęcamy wszystkich do wspierania Caritas. Każda ofiara – mała czy duża – pomaga nieść nadzieję i tworzyć nowe możliwości w życie ludzi potrzebujących. Można również ofiarować swój czas, zostać wolontariuszem lub zaangażować się w działalność Caritas w swojej parafii w inny sposób.

Serdecznie dziękujemy za wasze ofiary, zaangażowanie i wsparcie.